

**Terceras jornadas de Lenguas Extranjeras
Didáctica de las Lenguas-Culturas (en contexto de pandemia y post-
pandemia). Propuestas para el Aula y Problemáticas de
Investigación**

13 y 14 de octubre de 2022

Tercera Circular

Comité organizador

- Mg. Alfonsina Cossani, Coordinadora del CILEN. FHAYCS-UADER, Sede C. del Uruguay
- Prof. Virginia Biorda, Coordinadora de Extensión y DDHH; Coordinadora del Profesorado en Portugués. FHAYCS-UADER, Sede C. del Uruguay
- Mg. Patricia Piter, Coordinadora del Profesorado en Inglés, FHAYCS-UADER, Sede C. del Uruguay
- Mg. Silvina Carrizo, Coordinadora del Profesorado y Traductorado en Francés. FHAYCS-UADER, Sede C. del Uruguay
- Prof. Nancy César, Docente del Profesorado y Traductorado en Francés. FHAYCS-UADER, Sede C. del Uruguay

Comité académico

Profesorado y Traductorado en Francés

- Prof. Gabriela Muñoz
- Mg. Celeste Biorda
- Mg. Silvina Carrizo

Profesorado en Inglés

- Dra. Paula Aguilar
- Lic. Paula Granillo
- Mg. Vanesa Cladera
- Mg. María de los Ángeles Bortagaray

Profesorado en Portugués

- Esp. Carla Malugani
- Prof. Adriana Arzeluz

A través de la Res. Nro. 0721/2022, el Consejo Directivo de la FHAYCS-UADER ha declarado de Interés Institucional las “Terceras Jornadas de Lenguas Extranjeras. Didáctica de las Lenguas-Culturas (en contexto de pandemia y post-pandemia). Propuestas para el Aula y Problemáticas de Investigación.”



El evento tendrá lugar en la Sede de la FHAYCS-UADER ubicada en 25 de Mayo y Estrada.

Programa definitivo

Jueves 13/10 - Hall	
9:00	Acreditaciones
9:30	Apertura: bienvenida de las autoridades Imposición de nombre al Laboratorio de Idiomas FHAYCS - UADER sede Uruguay: «Prof. Norma Beninca» Homenaje y descubrimiento de Placa
Aula A - Exposiciones en español	
10:00 a 12:30	Mesa 1: Las lenguas en cuestión: de centros periferias y relatos <ul style="list-style-type: none">● Contra la lengua como arma de dominación: estrategias de resistencia cultural. (Ana García y Jorge Bernardussi)● Aprender con el cuerpo: la lengua como tortura en Ngugi waThiong'o (Paula Aguilar)● Escuela, lengua e identidad en el contexto colonial de África subsahariana: los héroes de L'Aventure ambiguë de Cheikh Amidou Kane y L'Étrange destin de Wangrin de Amadou Hampaté Ba (Gabriela Muñoz y Celeste Biorda)● Doc, sabés que la nuez de kola no habla inglés": la diglosia y el legado de Chinua Achebe en Medio sol amarillo, de Chimamanda Ngozi Adichie (Giuliana Impini)● Estrategias lingüísticas para localizar el discurso en Allah n'est pas obligé de Ahmadou Kourouma. (Sofia Casse)● La lengua que nos tocó vivir": Poesía e identidad en Shirley Campbell Barr (Micaela Gómez)● ¿Por qué "lenguaje-nación"? porque "no existe métrica inglesa para la niña esclava cuya espalda es destrozada por el látigo del amo cuando aúlla de dolor" (Noel Martinez Pascal y Luisina Cerrudo)● Identidad y paisaje caribeño en la lengua de Jamaica Kincaid (Camila Ramos) Coordina: Vanesa Cladera
12:30 a 14:30	Intervalo
14:30	Mesa 2: Experiencias de inclusión <ul style="list-style-type: none">● Enseñanza de Francés Lengua Extranjera a personas ciegas (Raúl Ricardo López)● Experiencia de inclusión de una estudiante Sorda en el Nivel Universitario (Leticia Peralta, Mariela Zapata) Coordina: Celeste Biorda



15:20	<p>Mesa 3: Experiencias de enseñanza de LLEE en contexto de pandemia y postpandemia</p> <ul style="list-style-type: none">• Los desafíos del proceso enseñanza en pandemia y post-pandemia. (María Eugenia Piccart)• Mantener estudiantes activos sin morir en el intento (Martina González, Joahana Amarillo)• “Al infinito y más allá” el salto galáctico en las clases de PLE de un contexto presencial al virtual por causa de la pandemia COVID-19 (Nicolás Borgmann y Romina Macenchuk) <p>Coordina: Gabriela Muñoz</p>
16:10	<p>Mesa 4: Avances de investigación</p> <ul style="list-style-type: none">• Entendiendo las trayectorias de los estudiantes del primer año del Profesorado de Inglés de la E.N.S. "Martiniano Leguizamón" (Yamil Barrios, Stella Maris Gatti, Rita Larrosa, Eliana Ramírez, Alicia Fernández, Luciana Fernández Reibel)• Lenguas en contacto: el caso del español de Entre Ríos y el alemán del Volga (Camila Ramos) <p>Coordina: Silvina Carrizo</p>
17:00	<p>Intervalo</p>
17:15	<p>Mesa 5: Lengua-Cultura Extranjera en contextos vulnerables</p> <ul style="list-style-type: none">• Relato de experiencia: Lenguas que abren el mundo y contextos que lo en-cierran (Haydeé Torigino Muñoz)• Ponencia: Portugués Lengua Extranjera en Contexto de Encierro. Desde la heterotopía hacia la utopía (Virginia Biorda)• Relato de Experiencia: Al calor de la curricularización de la extensión desde perspectivas críticas. Las “Festas Juninas” como pretexto para el diálogo de saberes. (Carla Malugani, Virginia Biorda, Patricia Zarabia, Guillermo Impini, Antonella Figueiredo; Julia Barbiero) <p>Coordina: María de los Ángeles Bortagaray</p>
18:30	<p>Relato de experiencia: La experiencia como becaria: fortalecimiento y transformación (Emily Beyer)</p>
	<p>Hall</p>
19:00	<p>Presentación de la colección “RAPAZINHO: Curso de Português como língua estrangeira para hispanofalantes” de Nicolás Borgmann</p>

<p>Viernes 14/10 - Aula A - Exposiciones en inglés</p>	
9:30	<p>Ponencia grupal: Una mirada profunda hacia el pensamiento del feminismo negro (Alan Klug, Martina Farías, Melina Schwartzman, Agustín Brau, Alfonsina Rodríguez, Rocío Godoy, Delfina López, Anabella Villagra, Carlos Etcheverría, Federica Martín, Imanol Maschio Chrisspins y Soledad Boraglio)</p> <p>Coordina: Claudia Comte</p>



10:00	<p>Mesa 7: Práctica reflexiva y herramientas para el desarrollo de la identidad</p> <ul style="list-style-type: none">• Implementing asynchronous peer observation to enhance reflective pre-service practice during the pandemic. (María de los Ángeles Bortagaray y Vanesa Cladera)• Biopoems en la clase de Lengua Inglesa del Profesorado en Inglés: lengua-cultura, identidad y escritura creativa. (Paula Aguilar y Florencia Bruno)• Rooting the EFL syllabus (Paula Aguilar, Paula Granillo y Patricia Piter) <p>Coordina: Alfonsina Cossani</p>
11:15	<p>Mesa 6: Enseñanza mediada por TICs</p> <ul style="list-style-type: none">• Ponencia: HOMBRE VS. MÁQUINA. Ventajas y desventajas del traductor automático de Google en las clases de ILE (Mariana Bonfantino, Bianca Bonfantino y Yamil Barrios)• Taller: Flip and Nearpod: Tools to make your online classes more interesting and fun (Nadina Scatena) <p>Coordina: Patricia Piter</p>

Viernes 14/10 - Aula B - Exposiciones en español	
9:30	<p>Mesa 8: Problemáticas de enseñanza y propuestas para el aula de LLEE</p> <ul style="list-style-type: none">• Relato de experiencia: Experiencia de formación híbrida: de la idea a la acción (Roxana Polit y Nancy César)• Ponencia: La lectura en voz alta en el nivel superior y en la formación del docente de lengua extranjera (Silvina Carrizo)• Poenencia: Didáctica del plurilingüismo: una propuesta de sensibilización a la intercomprensión en lenguas romances. (Silvia Alvarenga)• Ponencia: Cinema como recurso didáctico (Elsa Cogonosky) <p>Coordina: Celeste Biorda</p>
11:15	<p>Mesa 10: Experiencias educativas en contexto de pandemia y postpandemia</p> <ul style="list-style-type: none">• Brasil em casa (Guillermo Impini, Diana Rodríguez, Antonella Fuigueredo)• Plurilingüismo y virtualidad en primaria. Oportunidades y desafíos. (Laureano Andrioli, Brenda Caradec y Diana Ibalo)• Enseñanza del Inglés en la postpandemia: ¿Barajar y dar de nuevo? (Diana Waigandt, Silvia Monzón, Gabriea Aruga) <p>Coordina: Carla Malugani</p>

Se informa que aún se encuentra abierta la inscripción para participar como asistente.

Aranceles

- Público en general: \$1500
- Docentes: \$800
- Estudiantes: \$500

Forma de pago: Por transferencia bancaria. Datos en formulario de inscripción:

https://docs.google.com/forms/d/1yQ8WMyIAH4R_IqpG4-MnRn-EL2yBZDHH8DP2HLMkxxY/viewform?edit_requested=true